

Deutsch-Britische Gesellschaft Bocholt e. V.



By the way...

**Deutsch-Britische Gesellschaft
Bocholt e. V.**

Dingdener Straße 59

46395 Bocholt

Tel.: +49 2871 12881

Fax: +49 2871 2419831

Internet: www.dbg-bocholt.de

Mail: info@dbg-bocholt.de

Bankverbindung:

Stadtparkasse Bocholt

IBAN: DE 17428500350000136630

BIC: WELADED1BOH

Bocholt, 23. April 2017

Nr. 3/2017

Liebe Mitglieder der Deutsch-Britischen Gesellschaft,
Dear Members of the German-British Society,

das derzeitige kühle Wetter kann den Frühling nicht ausbremsen. Davon konnten sich die 27 Teilnehmer beim „**Birdwatching**“ in der Dingdener Heide am 11. April überzeugen. Nicht nur das frische Grün an den Bäumen und Wallhecken gaben dieses Signal, sondern auch das brütende Storchenpaar und die Rufe der Brachvögel bei untergehender Abendsonne. Zum Schluss des Frühlingsspaziergangs konnten wir dem kundigen Naturexperten Hans Glader insgesamt 80 € für die „Storchenstiftung NRW“ überreichen.

Danke auch an Petra und Jürgen Taubach, die uns zur Stärkung mit bunten Ostereiern überraschten. (mehr dazu und einige Fotos auf unserer Homepage www.dbg-bocholt.de).

Dort gibt es ebenso einen Bericht mit Fotos von unserer Teilnahme an der „**Nacht der Bibliotheken**“ am 10. März 2017

Nun laden wir herzlich ein zu unseren nächsten

FORTHCOMING EVENTS:

- **1. Mai 2017 Internationales Kinder- & Familienfest am LWL- Textilmuseum, Bocholt**
- **20. Mai 2017 „65 Jahre Städtepartnerschaft“ mit Rossendale/GB und Bocholt/B. Wir feiern im Vereinslokal „Zur Glocke“.**
- **Termine für unsere Conversation-Groups**

1. Mai 2017: 5. Internationales Kinder- & Familienfest auf dem Gelände des LWL-Industriemuseums, Uhlandstraße 50, Bocholt von 10 – 18 Uhr

Wie in den letzten Jahren werden wir uns auch jetzt am 1. Mai 2017 an dem Internationalen Familienfest beteiligen. Wir möchten wieder mit einem Stand dabei sein, an dem die Besucher – hier sind vor allem die Kinder gemeint – aktiv etwas über Großbritannien erfahren, z. B. durch das Ausmalen von typisch englischen Motiven.

Haben Sie evtl. Lust und Zeit, am Stand mitzumachen (vielleicht 1 bis 2 Stunden)? Auch wenn Sie Fragen dazu haben, bitte einfach anrufen: Karl Gerd Geßner, Tel.: 02871 / 12881



Weitere allgemeine Informationen entnehmen Sie bitte dem beigefügten Flyer.

Please come along for a small talk and a nice cup of English tea...

20. Mai 2017 „65 Jahre Städtepartnerschaft mit der englischen Partnerstadt Rossendale und der belgischen Stadt Bocholt“

1952 – damals wurden die „Grundsteine“ für die langjährigen Partnerschaften gelegt. Die ersten Jugendlichen aus Bocholt verbrachten die Zeit vom 29. Mai bis 10. Juni 1952 in Gastfamilien der Gemeinden Haslingden, Rawtenstall und Bacup (heutige Stadt Rossendale).

Dazu gehörte auch unser Mitglied und früherer Bürgermeister und heutiger Ehrenbürger und Ehrenbürgermeister Bernhard Demming.

Vor 65 Jahren entdeckte der Bocholter Kolpingchor eher zufällig auf einer Reise nach Frankreich das belgische Bocholt und hat damit die Anfänge der partnerschaftlichen Verbindung initiiert.



Geschenk der Deutsch-Britischen Gesellschaft zum Jubiläum

Ob mit Rossendale/GB oder Bocholt/B - neben der offiziellen Partnerschaft auf städtischer Ebene sind es die vielen privaten Initiativen, die nach wie vor Leben in die Verbindungen bringen.

Im Fall von Rossendale sind es vor allem die „Friends of Bocholt“ in Rossendale und die Deutsch-Britische Gesellschaft in Bocholt, die beide seit der Gründung im Jahr 1983 die jahrzehntelange Verbindung pflegen und aktiv gestalten.

In diese 65-jährige Geburtstagsfeier möchten wir auch Sie einbinden und laden daher gemeinsam mit der Stadt Bocholt herzlich ein zu einem „Partnerschafts-Abend“

**am Samstag, 20. Mai 2017, 19.00 Uhr im Vereinslokal „Zur Glocke“,
Alfred-Flender-Straße 128, 46395 Bocholt**

Zu diesem besonderen Abend im Mai erwarten wir auch offizielle Delegationen aus den beteiligten Partnerstädten.

Für Musik sorgt die uns bereits bekannte Band „Lizzy’s Cocktail“ (Irish Folk Music) aus Rees.

Eigenanteil: € 8,00 (Musik sowie kaltes und warmes Buffet; Getränke zahlt jeder selbst)

Anmeldung bis: 14. Mai 2017 bei Karl Gerd Geßner Tel.: 02871 / 12881

Nach der telefonischen Anmeldung überweisen Sie bitte den Eigenanteil auf das Konto der Gesellschaft bei der Stadtparkasse Bocholt (s. Briefkopf).

Let's celebrate this jubilee and enjoy the party.

By the way:

An diesem Partnerschafts-Wochenende gibt es am Sonntag, 21. Mai 2017 um 9.30 Uhr ein festliches Hochamt in der St.Georg Kirche, Bocholt. Es singt der „Projektchor Bocholt-Aurillac“. Auch dazu laden wir herzlich ein.

**Termine unserer Conversation-Groups im Vereinslokal „Zur Glocke“,
Alfred-Flender-Straße 128, 46395 Bocholt**

„Englischer Stammtisch“: Donnerstag, 4. Mai 2017, 20.00 Uhr, dann weiter alle 14 Tage donnerstags mit Karl Heinz Raab.

Kontakt: Karl Heinz Raab, Telefon: 02871/7453

„Conversation-Group“: Sonntag, 28. Mai 2017, 18.00 Uhr, dann weiter einmal monatlich mit Geoffrey Rule. Kontakt: Geoffrey Rule, Telefon: 02871/40633

By the way:

A new member: Herzlich willkommen in unserer Gesellschaft sagen wir Frau Christa Beinecke: „Sie haben sich in den langen Jahren an der Werner-von-Siemens-Realschule in Bocholt als Fachlehrerin im Fach Englisch auch sehr für den Kontakt und Austausch in der Schulpartnerschaft mit der „All-Saints-Highschool“ in Rossendale/GB eingesetzt. Dafür von unserer Seite nachträglich herzlichen Dank.

Terroristischer Anschlag am 22. März 2017 in London.

Wir haben anlässlich dieses grausamen Ereignisses in einem Brief an die Königlich Britische Generalkonsulin Frau Susan Speller in Düsseldorf unsere Anteilnahme ausgedrückt. Dieses Schreiben und die Antwort der Generalkonsulin haben wir dem Rundbrief beigelegt (s. Seite 4).

Will we perhaps meet again on one of the next events? I'm looking forward to seeing you.

Yours



Karl Gerd Geßner

Last but not least:

1952... Beginn der Städtepartnerschaft
Rossendale/GB und Bocholt mit dem
Jugendaustausch



Sommer 1952 in Rawtenstall. Bernhard Demming (dritter von rechts) schaut Georg Tomlinson dem Initiator der Städtepartnerschaft mit Bocholt, über die schulter

Deutsch-Britische Gesellschaft Bocholt e. V.



Deutsch-Britische Gesellschaft Bocholt e.V.

Dingdener Straße 59 • 46395 Bocholt

Deutsch-Britische Gesellschaft Bocholt e. V.

Dingdener Straße 59

46395 Bocholt

Tel.: +49 2871 12881

Fax: +49 2871 2419831

Internet: www.dbg-bocholt.de

Mail: info@dbg-bocholt.de

Bankverbindung:

Sparkasse Bocholt

IBAN: DE 17428500350000136630

BIC: WELADED1BOH

Frau

Generalkonsulin Susan Speller

Oststr. 86

40210 Düsseldorf

HM Consul-General
Oststraße 86
D-40210 Düsseldorf
Germany

Tel: +49 (0) 211 9448 - 289
Fax: +49 (0)211 9448 - 235
Susan.Speller@fco.gov.uk



Britisches
Generalkonsulat
Düsseldorf

Deutsch-Britische Gesellschaft Bocholt e.V.

Herrn Karl Gerd Gebner

Dingdener Straße 59

46395 Bocholt

19. April 2017

Ihr Brief vom 29. März 2017

Sehr geehrter Herr Gebner,

vielen Dank für Ihren Brief anlässlich des Anschlags in Westminster. Bitte entschuldigen Sie die späte Antwort, ich war auf Reisen.

Es ist erschütternd zu sehen, wie individuelle Schicksale durch terroristische Anschläge so nachhaltig geprägt werden. Wir alle trauern mit den Angehörigen, Freunden und Kollegen der Opfer.

Ich danke Ihnen und Ihren Mitgliedern für Ihre Anteilnahme und kann Sie nur darin bestärken, Ihre Arbeit in der Deutsch-Britischen Gesellschaft Bocholt e.V. fortzusetzen. Ihr Beitrag zählt.

Mit freundlichen Grüßen

Susan Speller
Königlich Britische Generalkonsulin

Bocholt, den 29. März 2017

Dear Mrs. Consul General Susan Speller,

der grausame terroristische Anschlag am 22. März 2017 im Herzen von London hat auch uns hier in Bocholt sehr betroffen gemacht.

Bei diesem Anschlag kam nicht nur der unbewaffnete Polizist ums Leben, sondern weitere Personen wurden getötet. Unter den vielen zum Teil schwer Verletzten waren auch wiederum Polizisten, britische Mitarbeiter und Besucher aus verschiedenen Ländern.

Im Namen der Deutsch-Britischen Gesellschaft Bocholt möchte ich daher unsere tiefe und herzliche Anteilnahme und unser Mitgefühl aussprechen.

Für uns ist London auch ein „Ort“ für internationale Begegnung. Aus allen Ländern der Erde, auch aus Deutschland, kommen Menschen friedlich in London zusammen.

Seit mehreren Jahren gehört ein Besuch der britischen Hauptstadt zum festen Programm unserer Gesellschaft. Unsere Mitglieder sind immer begeistert vom internationalen Flair und von der Offenheit dieser Stadt. Dieses Erlebnis werden wir uns nicht nehmen lassen.
„LONDON IN ONE DAY“ wird es weiterhin geben.

In solidarity with the British people,

Yours

Karl Gerd Gebner

- Chairman -